



PS184M Shuang Wen School

Newsletters December 2018 雙文學校新聞

Principal's Note 校長的話

Dear Parents and Guardians of Shuang Wen School:

One of the proud elements of being part of Shuang Wen School is that we have a very diverse parent body who are multitalented and resourceful. As part of our effort in building our School Culture and Equity initiative, our School Leadership Team (SLT) has suggested to tap into the wealth of our parent's knowledge and begin hosting various parent workshops to inform and support our parents in educating our children.

We are asking for your support if you would be interested in hosting a 45 minute to one-hour workshop for fellow parents. Parent workshops usually take place on Wednesdays and or on Thursdays, between 8:30 a.m. to 9:30 a.m. If you would like to be participate in contributing to enhancing our school culture and equity by engaging with fellow parents, please email Ms. Alice Ju, our parent coordinator, at Mju2@schools.nyc.gov with the following information:

1. Your name and contact information: telephone number and email address.
 2. The topic you'd like to present and share.
 3. A brief introduction of your background and expertise.
 4. Available time frame (possible 3-4 dates)
- Once we receive your submission, we will contact you further with details.

Thank you very much for your continuous support and we wish you a Happy Holiday Season!

Warmly,
Iris
Principal



親愛的雙文家長和監護人：

成為雙文大家庭的一份子，最足以自豪的是我們的家長人口非常多樣化，我們的許多家長都非常有能力和足智多謀。為了建立學校文化和努力追求公平，學校領導小組建議運用我們家長的豐富知識，開始舉辦各種家長研討會，以提醒和支持家長教育孩子。

我們需要您的支援，如果您有興趣，可以為我們的家長舉辦 45 分鐘到一小時的研討會。家長研討會通常在周三或週四，上午 8:30 至 9:30 舉行。如果您想參加建立學校文化和努力追求公平計劃，請傳電子郵件給家庭連絡員朱老師，

mju2@schools.nyc.gov

並請註明：

1. 姓名和聯繫方式：電話號碼和電子郵件地址。
2. 您想要呈現和分享的主題。
3. 簡要介紹您的背景和專業知識。
4. 方便上課的日期（請提供三到四個可行的日期）

一旦收到您的提議後，我們會與您聯繫以安排更多細節。

非常感謝您不斷的支持，謹預祝您佳節快樂！

邱雅雯校長謹致

From the Teacher and Classroom 老師通訊

Dear Shuang Wen families,

Our first graders just finished their first writing unit. We held a publishing party to share their writing for their families to enjoy. The way the students' faces lit up when they saw their families was priceless. We want to thank all the families who attended and helped. We appreciate all the delicious food the families brought in to share with us! Thank you for allowing us to be a part of your child's journey of learning.

1st Grade Teacher Team Ms. Leung, Ms. Li, Ms. Lin & Ms. Cheng

親愛的雙文家庭：

一年級學生剛剛完成第一個寫作單元。我們舉辦了一個出版派對，為家人展示他們的作品。當學生看到家人出席時，臉孔都發光發亮，無與倫比的快樂令人感動。我們要感謝所有參加和幫助過我們的家庭。我們感謝所有家庭帶來的美味食物與我們分享！感謝您允許我們成為您的孩子學習之旅的一部分。

一年級梁麗婷、李曉風、林殷、鄭虹老師敬上

Upcoming Events

December 2018

十二月份學校活動

December 10, Monday
School Leadership Team Meeting
4:00pm-6:00pm

學校領導小組會議：

十二月十日，星期一下午四點至六點

December 12, Wednesday:
PTA Executive Board Meeting at
8:30am in PTA room

家長執行委員會會議：

十二月十二日，星期三上午八點半
家長室

December 18, Tuesday:
PTA General Meeting at 8:30am in
cafeteria

家長月會：

十二月十八日，星期二上午八點半
餐廳

December 24-January 1, Monday-
Tuesday:

Winter Recess (schools closed)

Students return to school on
Wednesday, January 2, 2019.

寒假(聖誕假期& 新年/學校放假):

十二月二十四至一月一日，星期一至
星期二

一月二日，星期三學生返校

2018 Progress Report –an “A” School 2018 年學校評鑑榮獲 A 級 From the desks’ of the Assistant Principals 副校長新聞

Greetings-Parents and Guardians,
It was wonderful to see so many of you at the Fall Parent Teacher Conference.

As the electronic sign up for appointments on Parent Square is an inaugural event, we welcome your comments and suggestions on how to improve the sign up system for the upcoming spring 2019 Parent Teacher Conference.

Please remember that outside of the DOE provided dates for conferences, our teachers are always available to meet or speak with you in regards to your child’s progress. Feel free to call our Main Office to leave a message for a teacher to call you back, email your child’s teacher or team of teachers to request a sit down time to discuss any concerns and or make an appointment for Tuesday afternoons between 2:40pm and 3:45pm to speak with or come into school to speak with a teacher. If you would like an administrator to be present, just let us know. As the learning deepens moving forward, we have been delighted to see that our teachers are creating more opportunities for students to engage in expressing their thoughts verbally and in transferring thoughts into cohesive writing samples. We encourage that you parallel the work by taking some time each day to talk with your child, to listen, question and respond to his/her thoughts and questions. As the winter solstice will be upon us shortly and the weather will bring both drama and delight, please take care to stay warm and be healthy to enjoy the Winter Holiday break! Happy Holidays!
J. Kwong and Y. Chin

家長及監護人您好：

在秋季親師懇談會上看到這麼多家長真是太好了！這是我們第一次在《家長園地》網上登記親師懇談會預約表，歡迎您就如何改善即將到來的 2019 年春季親師懇談會預約系統提出意見和建議。

請記住，除了教育局規定的親師懇談會日期之外，我們的老師隨時可以就貴子弟的成績表現與您會面或交談。請隨時致電辦公室，留言給老師，請老師回電，或是給孩子的老師或年級老師小組發電子郵件，要求見面討論任何問題。或者在每週二下午 2:40 到 3:45 之間預約與老師交談時間，或上學時與老師交談。如果您希望學校行政人員在場，請告訴我們。隨著學習的深入，我們很高興看到老師為學生創造了更多的機會，讓他們口頭表達自己的想法，並將思想轉化為有凝聚力的文章作品。同樣的，我們鼓勵您每天花一些時間與孩子交談，傾聽，提問並回答他/她的想法和問題。冬至即將到來，天氣將帶來戲劇化的改變和喜悅，請注意保暖和健康，享受寒假休息時間！祝佳節快樂！

鄭美珍、陳綺玲副校長

Guidance Counselor News 輔導老師重要通知 Middle School

Dear 8th Grade Families, You still have one week to explore options before the Wednesday, December 14, 2018 application deadline. Visit schools to learn about their academics, activities, and more. You can find dozens of open houses on high school admissions pages <https://www.schools.nyc.gov/enrollment/enroll-grade-by-grade/high-school>.

For students who apply for NYC iSchool, complete the online admissions activity by Friday, December 7th, 2018.

Remember even if you’ve already submitted your application, you can make changes and add programs to it until the December 14 deadline. Thank you for continuing to support the school counseling program!
Sincerely,

Pao-Lang Wang, MS Guidance Counselor pwang3@schools.nyc.gov

親愛的八年級家庭：在 2018 年 12 月 14 日星期一高中申請截止日期之前，您還有一週的時間研究有關高中的問題。你可以到處參觀學校，了解他們的學術表現與活動等。您可以在高中招生頁面上找到數十個高中開放日。申請 NYC iSchool 的學生應該在 2018 年 12 月 7 日星期五完成網上申請表。請記住，即使您已經提交了申請，也可以在 12 月 14 日截止日期之前進行更改並添加課程項目。

感謝您繼續支持學校輔導計劃！中學輔導老師：王保瓊
pwang3@schools.nyc.gov

Elementary School

Dear 5th Grade Parents,

The deadline for Middle School Application has been extended to Friday, December 14.

Jia Yu/Elementary Guidance Counselor jyu6@schools.nyc.gov

親愛的五年級家長：

申請初中的截止日期已延長至 12 月 14 日星期五。

小學輔導老師：于佳 jyu6@schools.nyc.gov

Message from the Deans 訓導主任公告

Dear Families,

The Dean’s Office would like to wish you a happy and healthy holiday season. This month our 6th and 7th graders will participate in a Fire and Safety Workshop with state Assemblywoman Yuh-Line Niou of the 65th district. The workshop was organized by Monica Livier Martinez the Director of Community Affairs for our district. The purpose of the workshop is to help us prepare our students for unforeseen events. Students will be taught how to safely exit a building in the case of an emergency. They will also learn how to call a 911 dispatcher, and how to get themselves to a safe space. The workshop will take place on December 4th.

The Dean’s Office is also happy to announce a partnership with the not-for-profit organization Day One. Day One will be providing an Early Relationship Abuse Prevention Educator, Aaron Kay, will facilitate workshops with Shuang Wen middle school students. Mr. Kay will work with students to build their skills to communicate and manage their emotions, to show empathy and kindness towards one another, and to create healthy and long-lasting friendships. The program will start in January with our 8th graders.

As always, please reach out if you have any questions or concerns about the emotional or physical safety of your child at our school. We aim to provide a physically, emotionally, and intellectually safe environment for each and every one of our students.

Best wishes from the Dean’s Office

Mr. Kevin Yuhas, Ms. Kimberly Calloway, Mr. Derek Huang

親愛的雙文家庭：

首先，院長辦公室祝您節日快樂。本月份，六七年級學生將與紐約州議會第 65 區代表，紐約州議員牛毓琳女士一起參加消防安全講習會。該講習會由社區事務主任 Monica Livier Martinez 主持。講習會的目的是幫助我們為意外事項做好準備。學生將學習如何在緊急情況下，安全地離開建築物。他們還將學習如何撥打 911 調度員，如何讓自己進入安全的空間。講習會將於 12 月 4 日舉行。

院長辦公室也很高興宣布與非盈利組織《Day One NY》建立了合作夥伴關係。第一堂課將由教育工作者 Aaron Kay 主講。Aaron Kay 先生將講解學生溝通和情緒管理的技能，如何表現出對同學及朋友的同情和善意，並創造健康和持久的友誼。該講座將於 1 月份為 8 年級學生開課。

如果您對我們學校的孩子在情緒或身體安全有任何問題或疑慮，請與我們聯繫。我們的目標是為每一位學生提供身體，情感和智力安全的學習環境。

初中部訓導主任 Mr. Kevin Yuhas 及 Ms. Kimberly Calloway, Mr. Derek Huang

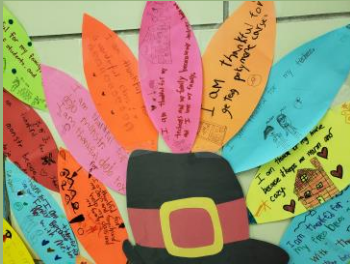


PS184M Shuang Wen School 雙文學校
327 Cherry Street
Manhattan
New York, NY 10002

Phone:
(212) 602-9700

Fax:
(212) 602-9764

E-Mail:
Mju2@schools.nyc.gov



We're on the Web! 學校網站

Visit us at:
<http://www.ps184m.org>

PTA Announcement 家長會訊息

As our first trimester comes to an end, the PTA would like to take a moment to show our gratitude to our volunteers and our community at large. All of your hard work, dedication, donations and contributions are making an enormous impact on the lives of all of our children. In the new year the PTA will be able to pay for new recess equipment, lice checks, a FREE debate club after school program for Middle School, a FREE theater after school program and water filtration systems for every home room! We could not do any of this without all of you.

Come help us celebrate our community and usher in the holiday season at our Title 1 sponsored Holiday Cookie Decorating and Pizza Party. The event is free. We hope to see all of you there!

開學以來已經過了三個月，家長會希望花一點時間向家長志工和雙文大家庭表示感謝。你的所作所為，你的犧牲奉獻，對我們所有孩子的生活都產生了巨大的影響。在新的一年裡，家長會將添購新的午休器材，頭蝨檢查，中學部課後免費辯論俱樂部，免費戲劇活動和每間教室飲水過濾系統！沒有雙文大家庭的慷慨支持，這一切都是不可能辦到的。

歡迎大家踴躍參加雙文大家庭活動，在佳節餅乾披薩派對上共迎佳節。這個活動是免費的。我們希望在那裡見到你們所有人！

“Keep on sowing your seeds...for you never know which will grow-perhaps it all will.”—Ecclesiastes 11:6

“繼續播種...因為你永遠不會知道哪些會成長—或許一切都會長大。”—傳道書(第十一章第六節)

A special message from School 雙文大家庭活動通知

December Winter Book Fair (English) at Library:

- Wednesday, 12/12/18, 8:20 p.m. – 2:40 p.m.
 - Thursday, 12/13/18 8:20 a.m. -4: 30 p.m.
 - Friday, 12/14/18 8:20 a.m. -4: 30 p.m.
 - Monday, 12/17/18, 8:20 p.m. – 2:40 p.m.
 - Tuesday, 12/18/18, 8:20 p.m. – 2:40 p.m.
 - Wednesday, 12/19/18, 8:20 p.m. – 2:40 p.m.
- 雙文冬季書展(英文書)**
- 十二月十二日，上午八點二十分至二點四十分
 - 十二月十三日至十四日，上午八點二十分至四點三十分
 - 十二月十七、十八、十九日，上午八點二十分至二點四十分



PS184M 雙文學校
327 Cherry Street
Manhattan
New York, NY 10002

